

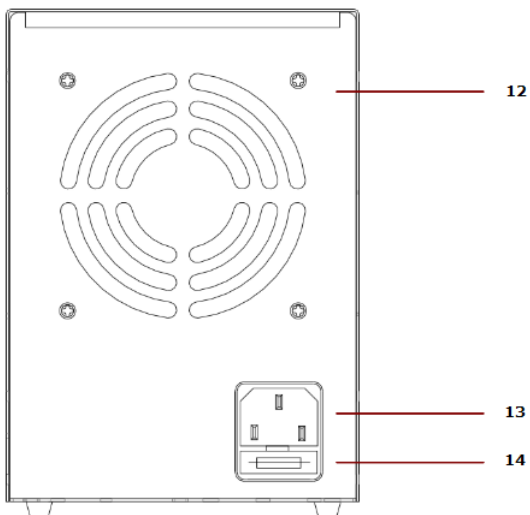
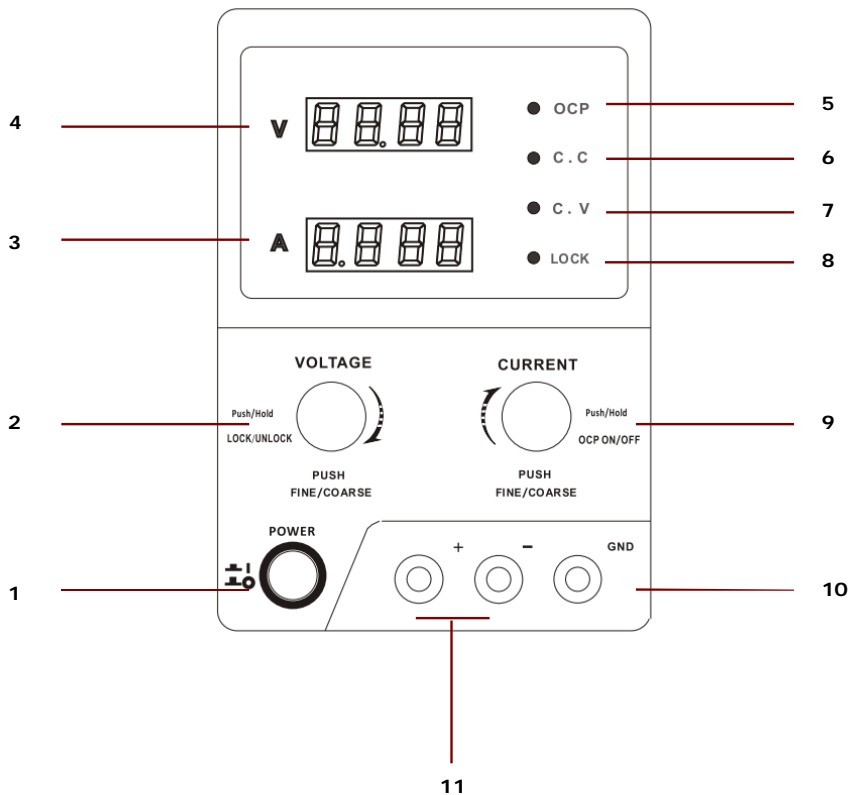
LABPS3005

EN	DC LAB POWER SUPPLY 0-30 V
NL	LABORATORIUMVOEDING 0-30 V
FR	ALIMENTATION LABORATOIRE - 0-30 V
ES	FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE LABORATORIO 0-30V DC
DE	LABORNETZGERÄT 0-30V DC
PT	FONTE DE ALIMENTAÇÃO DC LAB 0-30 V
PL	ZASILACZ WARSZTATOWY DC 0-30 V



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	7
MODE D'EMPLOI	11
MANUAL DEL USUARIO	15
BEDIENUNGSANLEITUNG	19
MANUAL DO UTILIZADOR	23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	27





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	DO NOT disassemble or open the cover under any circumstances. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts. Always connect the device to an earthed power socket.
	Caution: device heats up during use. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (± 2.5 cm) in front of the openings. Place the device on a flat, heat resistant surface, do not place the device on carpets, fabrics...
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Keep this device away from dust and extreme temperatures.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
	Do not use the device when damage to housing or cables is noticed. Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- dual LED display for voltage and current
- coarse and fine adjustments of voltage and current

- protection mode: voltage or current limitation
- output connectors: insulated safety plugs
- organic glass front panel / other panels made of steel
- low noise temperature controlled fan
- 4 digit display
- button lock function
- constant voltage / constant current
- fuse-protected
- colour: white-grey

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	power button	8	panel lock indicator
2	voltage adjustment dial	9	current adjustment dial
3	Ampere meter	10	earth (ground) terminal, connected to the chassis and earth pin of the power supply socket
4	Volt meter Displays the voltage limit.	11	output terminals
5	over current protection indicator	12	fan
6	constant current indicator Light up when the device is in constant current mode.	13	power supply socket
7	constant voltage indicator Light up when the device is in constant voltage mode.	14	fuse holder

6. Operation

Switching the Power Supply On or Off



Always connect the device to an **earthed** power socket.

1. Connect the included power cord to the back of the device and plug the other end into a suitable, earthed power socket.
2. Press the **Power** button to switch the power supply on.
The device displays the last used setting.
At this moment, there is no output voltage or current on the output terminals.
3. Press the **Power** button to switch the power supply off.

Set the voltage limit

To set the voltage limit you want to use:

1. Push the voltage dial until the coarse digit on the Volt meter blinks.
2. Turn the dial to set the value you want.
3. Push the button again to set the fine adjustment.
4. When done, wait for 2 seconds until the display stops blinking.

Set Constant Voltage Mode

If you want to use the power supply in constant current mode:

Set the voltage limit.

Press and hold the Current button until the C.C indicator lights up. Press again to switch off constant voltage mode.

Set the current limit

To set the current limit you want to use:

1. Push the current dial until the coarse digit on the Ampere meter blinks.
2. Turn the dial to set the value you want.
3. Push the button again to set the fine adjustment.
4. When done, wait for 2 seconds until the display stops blinking.

Connecting a Load

1. Connect the load's positive terminal to the red + terminal of the power supply.
2. Connect the load's negative terminal to the black – terminal of the power supply.
3. You can connect the + or – terminal to the green earth terminal of the power supply to pin the voltage to 0V (earth potential) at that terminal.
If you leave the earth terminal unconnected, the output floats with respect to the ground.

Locking the Panel keys

To prevent unwanted operation of the panel keys, you can lock the front panel.

1. Press and hold the **Voltage adjustment dial** until the Lock indicator lights up. The buttons are now locked.
2. To unlock the panel, press and hold the button until the Lock indicator switches off.

Overcurrent Protection

1. To protect against overcurrent, set up the maximum current and then press and hold the **Current** dial until the **OCP** indicator lights up.
2. Press **Off/On** to apply the output to the load.
If the output current becomes higher than the set value, the power supply cuts off the output and the **OCP** indicator flashes.
3. Disconnect the load.
4. To recover, press the **OCP** key.

7. Troubleshooting

- Nothing happens when you press the panel buttons.
The buttons are locked. Press and hold the **Voltage** button for about 2 seconds.
- Power is on and output is switched on, but there is no output.
The load is not properly connected, or the current setup is 0.
- The output voltage rises slowly when the output is switched on.
The current setup is too small.

8. Cleaning and Maintenance



- Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
- The power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse. Contact your dealer for spare parts if necessary.
- Store the device in a dry, well-ventilated, dust-free room.

Replacing the Fuse

Only replace the fuse by a fuse of the same type and rating.

1. Before replacing the fuse, unplug the mains lead.
2. Wedge the fuse holder out of its housing with a flat-head screwdriver.
3. Remove the damaged fuse from its holder and replace with the exact same type of fuse.
4. Insert the fuse holder back in its place and reconnect power.

9. Technical Specifications

input voltage	230 V  50 Hz
output voltage	0-30 V  adjustable
output current	0-5 A adjustable

LABPS3005

ripple voltage	2 mV
ripple current	3 mA
dimensions (W x H x D)	110 x 156 x 260 mm
weight	4.8 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggevoerd, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer of gebruik het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Demonteer of open dit toestel NOOIT. Raak geen kabels aan die onder stroom staan, om dodelijke elektroshokken te vermijden. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Voor onderhoud en/of reserveonderdelen, contacteer uw dealer. Sluit het toestel steeds aan op een geaard stopcontact.
	Opgelet: dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik. Zorg dat de verluchtingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 1" ($\pm 2,5$ cm) tussen het toestel en elk ander object. Plaats het toestel op een effen, hittebestendig oppervlak en zet het nooit op een tapijt, kleed, ...
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt of als u het niet gebruikt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
	Bescherm dit toestel tegen stof en extreme temperaturen.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
	Gebruik het toestel niet indien de behuizing of de bekabeling beschadigd is. Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren maar contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- dubbele led-display voor spanning en stroom
- fijn- en grofregeling van spanning en stroom
- beveiligingsmodus: spanning- of stroombegrenzing
- uitgangconnectoren: geïsoleerde veiligheidspluggen
- frontpaneel uit organisch glas / andere panelen uit staal
- geluidsarme en temperatuurgestuurde ventilator
- 4-cijferig display
- toetsvergrendeling
- gelijkspanning / gelijkstroom
- beveiligd door zekering
- kleur: wit-grijs

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	Power-knop	8	indicator toetsvergrendeling
2	instelknop voor spanning	9	instelknop voor stroom
3	stroomuitleasing	10	aardingsaansluiting, verbonden met chassis en aardpen van de voedingsaansluiting
4	spanningsuitleasing Geeft de spanningsbegrenzing weer.	11	uitgangsaansluitingen
5	OCP-indicator	12	ventilator
6	CC-indicator Licht op wanneer het toestel zich in constante stroommodus bevindt.	13	voedingsaansluiting
7	CV-indicator Licht op wanneer het toestel zich in constante spanningsmodus bevindt.	14	zekeringhouder

6. Gebruik

Het toestel in- of uitschakelen



Sluit het toestel steeds aan op een **geaard** stopcontact.

1. Steek de stekker van de voedingskabel in een geschikt, geaard stopcontact.
2. Druk op de **Power**-knop om het toestel in te schakelen.
Het toestel geeft de laatst gebruikte instelling weer.
Momenteel is er geen spanning of stroom op de uitgangsaansluitingen.
3. Druk op de **Power**-knop om het toestel uit te schakelen.

De spanningsbegrenzing instellen

Om de gewenste spanningsbegrenzing in te stellen, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op de VOLTAGE-knop totdat het cijfer voor de grofregeling op de spanningsuitleasing knippert.
2. Draai aan de instelkop om de gewenste waarde in te stellen.
3. Druk nogmaals op de knop om de fijnregeling in te stellen.
4. Wacht 2 seconden totdat de display niet meer knippert.

De constante stroommodus instellen

Indien u voedingsbron in constante stroommodus wilt gebruiken:

Stel de stroombegrenzing in.

Houd de CURRENT-knop ingedrukt totdat de CC-indicator oplicht. Druk nogmaals om de constante stroommodus uit te schakelen.

De stroombegrenzing instellen

Om de gewenste stroombegrenzing in te stellen, gaat u als volgt te werk:

1. Druk op de **CURRENT**-knop totdat het cijfer voor de grofregeling op de stroomuitleiding knippert.
2. Draai aan de instelkop om de gewenste waarde in te stellen.
3. Druk nogmaals op de knop om de fijnregeling in te stellen.
4. Wacht 2 seconden totdat de display niet meer knippert.

Een belasting aansluiten

1. Sluit de positieve uitgangconnector van de belasting aan op de rode + uitgangconnector van de voeding.
2. Sluit de negatieve aansluitconnector van de belasting aan op de zwarte – aansluitconnector van de voeding.
3. Sluit de + of – connectoren aan op de groene aardingsaansluiting van de voedingsbron, om de spanning in te stellen op 0 V (aardingspotentiaal) bij die aansluiting.
Als de aardingsaansluiting niet aangesloten wordt, "zweeft" de uitgang t.o.v. de aarde.

De knoppen vergrendelen

Om ongewenste bediening van de knoppen te voorkomen, kunt u deze vergrendelen.

1. Houd de **VOLTAGE**-knop ingedrukt totdat de **LOCK**-indicator oplicht. De knoppen zijn nu vergrendeld.
2. Om de knoppen te ontgrendelen, houd de knop opnieuw ingedrukt totdat de **LOCK**-indicator niet meer brandt.

Overstroombeveiliging

1. Om de overstroombeveiliging in te schakelen, stel de maximumstroom in en houd de **CURRENT**-knop ingedrukt totdat de **OCP**-indicator oplicht.
2. Druk op **Off/On** om de uitgang aan te leggen op de belasting.
Wanneer de uitgangsspanning de ingestelde waarde overschrijdt, dan schakelt de voeding de uitgang uit en knippert de **OCP**-indicator.
3. Ontkoppel de belasting.
4. Om te herstellen, druk op de **OCP**-knop.

7. Probleemoplossing

- Er gebeurt niets bij het indrukken van de knoppen.
De knoppen zijn vergrendeld. Houd de **VOLTAGE**-knop gedurende 2 seconden ingedrukt.
- De stroom en uitgang zijn ingeschakeld, maar er is geen uitgang.
De belasting is niet correct aangesloten of de stroominstelling is 0.
- De uitgangsspanning stijgt lichtjes wanneer de uitgang ingeschakeld is.
De huidige stroominstelling is te laag.

8. Reiniging en onderhoud



- Trek de stekker uit het stopcontact voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.
- Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden, behalve de zekering. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke dealer.
- Bewaar het toestel op een droge, goed geventileerde, stofvrije ruimte.

De zekering vervangen

Vervang een gesprongen zekering enkel door een zekering van hetzelfde type.

1. Ontkoppel het toestel van de netspanning voor u de zekering vervangt.
2. Maak de zekeringhouder los met behulp van een schroevendraaier met platte kop.
3. Verwijder de oude zekering en vervang door een zekering van hetzelfde type.
4. Plaats de zekeringhouder terug in het toestel en schakel de stroom weer in.

9. Technische specificaties

ingangsspanning	230 V  50 Hz
uitgangsspanning	0-30 V  regelbaar
uitgangsstroom	0-5 A regelbaar
rimpelspanning	2 mV
rimpelstroom	3 mA
afmetingen (B x H x D)	110 x 156 x 260 mm
gewicht	4.8 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan ten allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur l'appareil.
	NE JAMAIS désassembler ni ouvrir le boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur. Toujours brancher l'appareil sur une prise de courant avec mise à la terre .
	Attention : l'appareil chauffe pendant l'usage. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 2,5 cm entre l'appareil et tout autre objet. Placer l'appareil sur une surface plane, résistante à la chaleur. Ne pas le placer sur un tapis, tissu, etc.
	Toujours débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage ou l'entretien. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
	Protéger contre la poussière et les températures extrêmes.
	Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
	Ne pas utiliser l'appareil si le boîtier ou le câblage est endommagé. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même, contacter votre revendeur.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- double afficheur LED pour la tension et le courant
- réglage gros et fin de la tension et du courant
- mode de protection : limitation de la tension ou du courant
- connecteurs de sortie : fiches de sécurité isolées
- panneau frontal en verre organique / autres panneaux en acier
- ventilateur silencieux et contrôlé par la température
- afficheur à 4 chiffres
- fonction de verrouillage
- tension continue / courant continu
- protégées par fusible
- couleur : blanc-gris

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	bouton Power	8	indicateur de verrouillage
2	réglage de tension	9	réglage de courant
3	affichage du courant	10	connexion de mise à la terre (masse), connectée au châssis et à la broche de terre du connecteur d'alimentation
4	affichage de la tension Affiche la limitation de la tension.	11	connecteurs de sortie
5	indicateur OCP	12	ventilateur
6	indicateur CC S'allume lorsque l'appareil est en mode de courant continu.	13	connecteur d'alimentation
7	indicateur CV S'allume lorsque l'appareil est en mode de tension continue.	14	porte-fusible

6. Emploi

Allumer ou éteindre l'appareil



Toujours brancher l'appareil sur une prise de courant avec **mise à la terre**.

1. Connecter le câble d'alimentation (incl.) à l'arrière de l'appareil et brancher l'autre extrémité sur une prise de courant appropriée avec mise à la terre.
2. Appuyer sur le bouton **Power** pour allumer l'appareil.
L'appareil affiche le dernier réglage utilisé.
En ce moment, il n'y a pas de tension ni de courant sur les connecteurs de sortie.
3. Appuyer sur le bouton **Power** pour éteindre l'appareil.

Régler la limitation de tension

Pour régler la limitation de tension souhaitée, procéder comme suit :

1. Appuyer sur le bouton VOLTAGE jusqu'à ce que le chiffre du réglage gros clignote dans l'affichage de tension.
2. Tourner la molette pour régler la valeur souhaitée.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton pour ajuster le réglage fin.
4. Attendre 2 secondes jusqu'à ce que l'afficheur ne clignote plus.

Utiliser le mode de courant continu

Pour utiliser la source d'alimentation en mode de courant :
Régler la limitation de tension.

Maintenir enfoncé le bouton **CURRENT** jusqu'à ce que l'indicateur **CC** s'allume. Appuyer de nouveau pour désactiver le mode de courant continu.

Régler la limitation de courant

Pour régler la limitation de courant souhaitée, procéder comme suit :

1. Appuyer sur le bouton **CURRENT** jusqu'à ce que le chiffre du réglage gros clignote dans l'affichage de courant.
2. Tourner la molette pour régler la valeur souhaitée.
3. Appuyer de nouveau sur le bouton pour ajuster le réglage fin.
4. Attendre 2 secondes jusqu'à ce que l'afficheur ne clignote plus.

Connecter une charge

1. Connecter la connexion positive (+) de la charge au connecteur de sortie positif rouge de la source d'alimentation.
2. Connecter la connexion négative (-) de la charge au connecteur de sortie négatif noir de la source d'alimentation.
3. Connecter le connecteur (+) ou (-) à la borne de mise à la terre verte de la source d'alimentation pour régler la tension du connecteur sur 0 V (potentiel de terre).
Si la borne de mise à la terre n'est pas connectée, les sorties flotteront à l'égard de la terre.

Verrouiller les boutons

Il est possible de verrouiller les boutons pour éviter tout fonctionnement involontaire.

1. Maintenir enfoncé le bouton **VOLTAGE** jusqu'à ce que l'indicateur **LOCK** s'allume. Maintenant, les boutons sont verrouillés.
2. Pour déverrouiller les boutons, maintenir enfoncé le bouton jusqu'à ce que l'indicateur **LOCK** s'éteigne.

Utiliser la protection contre le surcourant

1. Pour une protection contre le surcourant, régler le courant maximum et puis maintenir enfoncé le bouton **CURRENT** jusqu'à ce que l'indicateur **OCP** s'allume.
2. Appuyer sur **Off/On** pour appliquer la sortie à la charge.
La source d'alimentation désactive la sortie et l'indicateur **OVP** clignote si la tension de sortie est supérieure à la valeur réglée.
3. Déconnecter la charge.
4. Pour rétablir, appuyer sur le bouton **OCP**.

7. Problèmes et solutions

- Rien ne se passe en appuyant sur les boutons du panneau.
Les boutons sont verrouillés. Maintenir enfoncé le bouton **VOLTAGE** durant 2 secondes.
- L'appareil est mis sous tension et la sortie est activée mais il n'y a pas de sortie.
La charge n'a pas été connectée correctement ou le réglage du courant est mis sur 0.
- La tension de sortie s'accroît lentement lorsque la sortie est activée.
Le réglage de courant actuel est trop bas.

8. Nettoyage et entretien

- Débrancher l'appareil avant chaque entretien ou nettoyage.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Confier l'entretien à un technicien qualifié.
- Essuyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide non pelucheux. Éviter l'usage d'alcool et de solvants.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
- Stocker l'appareil dans un endroit sec, bien ventilé et sans poussière.



Remplacer le fusible

Remplacer le fusible défectueux par un exemplaire identique.

1. Débrancher l'appareil du réseau avant de remplacer le fusible.
2. Retirer le porte-fusible de son emplacement avec un tournevis à lame plate.

3. Retirer le fusible défectueux et remplacer-le par un fusible du même type.
4. Réinsérer le porte-fusible dans son emplacement et reconnecter l'alimentation.

9. Spécifications techniques

tension d'entrée	230 V  50 Hz
voltage de sortie	0-30 V  réglable
courant de sortie	0-5 A réglable
tension d'ondulation	2 mV
courant d'ondulation	3 mA
dimensions (La x H x P)	110 x 156 x 260 mm
poids	4.8 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu.

Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	NO desmonte ni abra la tapa bajo ninguna circunstancia. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio. Conecte el aparato siempre a un enchufe puesto a tierra.
	Cuidado: el aparato se calienta durante el uso. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente. Instale el aparato en una superficie plana y resistente al calor. No ponga el aparato en una alfombra, tejido, etc.
	Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no va a usarlo durante un largo período de tiempo y antes de su limpieza o mantenimiento. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
	No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
	No utilice el aparato si la carcasa o los cables están dañados. No utilice este aparato si la carcasa o el cable están dañados. La reparación debe ser realizada por personal especializado.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- doble display LED para la tensión y la corriente
- ajuste grueso y fino de la tensión y la corriente
- modo de protección: limitación de la tensión o la corriente
- conectores de salida: conectores de seguridad aislados
- panel frontal de vidrio orgánico / los otros paneles de acero
- ventilador silencioso y controlado por la temperatura
- pantalla de 4 dígitos
- función de bloqueo
- tensión continua / corriente continua
- protección por fusible
- color: blanco-gris

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	botón POWER (botón ON/OFF)	8	indicador LOCK (bloqueo)
2	botón VOLTAGE (ajuste de tensión)	9	botón CURRENT (ajuste de corriente)
3	amperímetro	10	conexión a tierra (masa), conectada al chasis y a la toma de tierra del enchufe
4	voltímetro visualiza la tensión máx.	11	conectores de salida
5	indicador OCP (protección contra sobrecorrientes)	12	ventilador
6	indicador C.C (corriente continua) se ilumina si el aparato está en el modo de corriente continua	13	entrada de enchufe
7	indicador C.V (tensión continua) se ilumina si el aparato está en el modo de tensión continua	14	portafusibles

6. Funcionamiento

Conectar o desconectar el aparato de la red eléctrica



Conecte el aparato siempre a un enchufe **puesto a tierra**.

1. Conecte el cable de alimentación (incl.) a la entrada de la parte trasera del aparato y conecte el otro extremo a la red eléctrica.
2. Pulse el botón **POWER** para activar el aparato.
El aparato muestra el último ajuste utilizado.
En este momento, no hay tensión ni corriente en los conectores de salida.
3. Pulse el botón **POWER** para desactivar el aparato.

Ajustar la tensión máx.

Para seleccionar la tensión máx. que desea utilizar:

1. Pulse el botón VOLTAGE hasta que el dígito de ajuste grueso del voltímetro parpadee.
2. Gire el botón para seleccionar el valor deseado.
3. Vuelva a pulsar el botón para ajustar el ajuste fino.
4. Cuando haya terminado, espere 2 segundos hasta que la pantalla deje de parpadear.

Seleccionar el modo de tensión continua

Si quiere utilizar la fuente de alimentación en el modo de corriente constante:

Seleccione la tensión máx.

Mantenga pulsado el botón CURRENT hasta que el indicador C.C. se ilumine. Vuelva a pulsar para desactivar el modo de tensión constante.

Ajustar la corriente máx.

Para seleccionar la corriente máx. que desea utilizar:

1. Pulse el botón CURRENT hasta que el dígito de ajuste grueso del amperímetro parpadee.
2. Gire el botón para seleccionar el valor deseado.
3. Vuelva a pulsar el botón para ajustar el ajuste fino.
4. Cuando haya terminado, espere 2 segundos hasta que la pantalla deje de parpadear.

Conectar una carga

1. Conecte el terminal positivo de la carga al terminal + rojo de la fuente de alimentación.
2. Conecte el terminal negativo de la carga al terminal – negro de la fuente de alimentación.
3. Conecte el terminal + o – al terminal verde puesto a tierra de la fuente de alimentación para fijar la tensión en 0V (potencial de tierra) en el terminal.
Si no conecta la conexión a tierra, la salida flotará con respecto a la tierra.

Bloquear los botones del panel frontal

Para evitar una operación no deseada, es posible bloquear los botones del panel frontal.

1. Mantenga pulsado el botón **VOLTAGE** hasta que el indicador LOCK se ilumine. Ahora, los botones están bloqueados.
2. Para desbloquear los botones, mantenga pulsado el botón hasta que el indicador de bloqueo se apague.

Protección contra sobrecorrientes

1. Para activar la protección contra sobrecorrientes, seleccione la corriente máx. y, luego, mantenga pulsado el botón **CURRENT** hasta que el indicador **OCP** se ilumine.
2. Pulse **Off/On** para aplicar la salida a la carga.
Si la corriente de salida es superior al valor introducido, la fuente de alimentación cortará la salida y el indicador **OCP** parpadeará.
3. Desconecte la carga.
4. Para un restablecimiento, pulse el botón **OCP**.

7. Solución de problemas

- No pasa nada al pulsar los botones.
Los botones están bloqueados. Mantenga pulsado el botón **Voltage** durante unos dos segundos.
- La alimentación y la salida están activadas pero no hay salida.
La carga no está conectada correctamente o la corriente está en 0.
- La tensión de salida subirá lentamente si la salida está activada.
El ajuste de corriente es demasiado bajo.

8. Limpieza y mantenimiento



- Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
- No dañe los cables de alimentación. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo sin pelusas. No utilice alcohol ni disolventes.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
- Guarde el aparato en un lugar seco, bien aireado y sin polvo.

Reemplazar el fusible

Reemplace el fusible fundido por uno del mismo tipo.

1. Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar el fusible.
2. Desatornille el portafusibles con un destornillador con punta plana
3. Saque el fusible fundido y reemplácelo.
4. Vuelva a poner el portafusibles en su lugar y conecte el aparato a la red eléctrica.

9. Especificaciones

tensión de entrada	230 V  50 Hz
tensión de salida	0-30 V  regulable
corriente de salida	0-5 A regulable
tensión de rizado	2 mV
corriente de rizado	3 mA
dimensiones (An x Al x P)	110 x 156 x 260 mm
peso	4.8 kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	KEINESFALLS. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler. Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.
	Achtung: Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2,5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, hitzebeständige Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nie auf Teppich(boden), Textilien, usw.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub und extremen Temperaturen.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
	Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- LED-Doppelanzeige für Spannung und Strom
- Fein- und Grobeinstellung von Spannung und Strom
- Schutzmodus: Spannungs- oder Strombegrenzung
- Ausgangsbuchsen: isolierte Sicherheitsbuchsen
- Frontplatte aus organischem Glass / andere Platten aus Stahl
- geräuscharmer und temperaturgesteuerter Lüfter
- 4-stelliges Display
- Tastensperre
- Konstantspannung/ Konstantstrom
- durch Sicherung geschützt
- Farbe: weiß-grau

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	POWER-Schalter (Ein-/Aus-Schalter)	8	LED-Anzeige LOCK (Tastensperre)
2	Drehregler VOLTAGE (Spannungsregelung)	9	Drehregler CURRENT (Stromregelung)
3	Strommesser	10	Erdungsanschluss, verbunden mit Chassis und Erdungstift der Steckdose
4	Spannungsmesser Zeigt die Spannungsgrenze an.	11	Ausgangsbuchsen
5	LED-Anzeige OCP (Überstromschutz)	12	Lüfter
6	LED-Anzeige C.C (Gleichstrom) Leuchtet wenn das Gerät sich im Gleichstrom-Modus befindet.	13	Netzeingangsbuchse
7	LED-Anzeige C.V (Gleichspannung) Leuchtet wenn das Gerät sich im Gleichspannungs-Modus befindet.	14	Sicherungshalter

6. Bedienung

Das Gerät ein- oder ausschalten



Schließen Sie das Gerät immer an eine **geerdete** Steckdose an.

1. Verbinden Sie das mitgelieferte Stromkabel mit der Netzeingangsbuchse auf der Rückseite des Gerätes und stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete, geerdete Steckdose.
2. Drücken Sie auf **POWER**, um das Gerät einzuschalten.
Das Gerät zeigt den momentan eingestellten Wert an.
In diesem Moment, gibt es weder Ausgangsspannung noch Strom an den Ausgangsbuchsen.
3. Drücken Sie auf **POWER**, um das Gerät auszuschalten.

Die Spannungsbegrenzung einstellen

Um die gewünschte Spannungsbegrenzung einzustellen:

1. Drücken Sie auf VOLTAGE bis die Ziffer für die Grobeinstellung des Spannungsmessers blinkt.
2. Drehen Sie den Regler, um den gewünschten Wert einzustellen.
3. Drücken Sie den Regler wieder, um die Feineinstellung einzustellen.
4. Warten Sie danach 2 Sekunden bis das Display nicht mehr blinkt.

Den Gleichspannungsmodus einstellen

Möchten Sie das Labornetzgerät im Gleichspannungsmodus verwenden:

Stellen Sie die Spannungsbegrenzung ein.

Halten Sie den Drehregler CURRENT gedrückt bis die LED-Anzeige C.C leuchtet. Drücken Sie wieder, um den Gleichspannungsmodus auszuschalten.

Die Strombegrenzung einstellen

Um die gewünschte Strombegrenzung einzustellen:

1. Drücken Sie auf **CURRENT** bis die Ziffer für die Grobeinstellung des Strommessers blinkt.
2. Drehen Sie den Regler, um den gewünschten Wert einzustellen.
3. Drücken Sie den Regler wieder, um die Feineinstellung einzustellen.
4. Warten Sie danach 2 Sekunden bis das Display nicht mehr blinkt.

Einen Verbraucher anschließen

1. Verbinden Sie den Plus-Anschluss (+) des Verbrauchers mit der Plus-Anschlussbuchse (rot) des Labor-Netzgerätes.
2. Verbinden Sie den Minus-Anschluss (-) des Verbrauchers mit der Minus-Anschlussbuchse (schwarz) des Labornetzgerätes.
3. Verbinden Sie den Plus- oder Minus-Anschluss mit dem grünen Erdungsanschluss des Labor-Netzgerätes, um die Spannung am Anschluss auf 0V (Erdpotential) einzustellen.
Verbinden Sie den Erdungsanschluss nicht, dann schwebt der Ausgang hinsichtlich der Erde.

Die Tasten sperren

Um einen ungewünschten Betrieb der Tasten zu vermeiden, können Sie diese blockieren.

1. Halten Sie den Drehregler **VOLTAGE** gedrückt, bis die LED-Anzeige **LOCK** leuchtet. Die Tasten sind jetzt blockiert.
2. Um die Tasten zu entriegeln, halten Sie den Regler gedrückt bis die LED-Anzeige **LOCK** erlischt.

Überstromschutz

1. Um den Überstromschutz einzuschalten, stellen Sie den Höchststrom ein und halten Sie **CURRENT** gedrückt bis die LED-Anzeige **OCP** leuchtet.
2. Drücken Sie **Off/On**, um den Ausgang auf den Verbraucher anzuwenden.
Wird der Ausgangsstrom höher als der eingestellte Wert, so schalte das Labor-Netzgerät den Ausgang aus und blink die LED-Anzeige **OCP**.
3. Trennen Sie den Verbraucher.
4. Zur Wiederherstellung, drücken Sie **OCP**.

7. Problemlösung

- Da passiert nichts wenn Sie die Tasten drücken.
Die Tasten sind blockiert. Halten Sie **VOLTAGE** etwa 2 Sekunden gedrückt.
- Stromversorgung und Ausgang sind eingeschaltet, aber es gibt keinen Ausgang.
Der Verbraucher wurde nicht korrekt angeschlossen oder die Stromeinstellung ist 0.
- Die Ausgangsspannung steigt langsam wenn der Ausgang eingeschaltet ist.
Die aktuelle Stromeinstellung ist zu niedrig.

8. Reinigung und Wartung



- Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, gut gelüfteten, staubfreien Ort.

Die Sicherung ersetzen

Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue gleichen Typs und gleicher Leistung.

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie einen Sicherungswechsel durchführen.
2. Lockern Sie den Sicherungshalter mit einem Schlitz-Schraubendreher.
3. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
4. Bringen Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse ein und verbinden Sie das Gerät wieder mit dem Netz.

9. Technische Daten

Eingangsspannung	230 V  50 Hz
Ausgangsspannung	0-30 V  regelbar
Ausgangsstrom	0-5 A regelbar
Restwelligkeit Spannung	2 mV
Restwelligkeit Strom	3 mA
Abmessungen (B x H x T)	110 x 156 x 260 mm
Gewicht	4.8 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto











Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não qualificadas.
	Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas. Nunca coloque recipientes com líquidos em cima do aparelho.
	NUNCA desmonte ou abra a tampa do dispositivo em quaisquer circunstâncias. Tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques elétricos mortais. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição. Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação terra.
	Atenção: o exterior do aparelho aquece durante o funcionamento. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para que exista suficiente circulação de ar deixe pelo menos 1" (± 2.5 cm) de espaço à frente das aberturas. Coloque o aparelho numa superfície plana, resistente ao calor, nunca coloque o aparelho em cima de tapetes, tecidos...
	Desligue sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser usado ou quando estiverem a decorrer quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
	Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
	Não utilizar o aparelho se verificar que o exterior ou os cabos estão danificados. Não tente proceder à reparação do aparelho. Contacte um distribuidor autorizado.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.

- Guarde este manual para que o possa consultar sempre que necessário.

4. Características

- duplo visor LED para voltagem e corrente
- ajuste fino e grosseiro da voltagem e da corrente
- modo protecção: limite para voltagem ou corrente
- conectores de saída: fichas com isolamento de segurança
- painel frontal em vidro orgânico / outros painéis em aço
- ventoinha de controlo de temperatura silenciosa
- visor de 4 dígitos
- função de bloqueio dos botões
- voltagem constante / corrente constante
- protecção de fusíveis
- cor: branco-cinza

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	botão LIGADO/DESLIGADO	8	indicador de bloqueio do painel
2	regulador da voltagem	9	regulador da corrente
3	medidor de amperes	10	terminal terra, ligado ao chassis e pino terra da tomada de alimentação
4	Medidor de voltagem Indica o limite da voltagem.	11	terminais de saída
5	indicador de protecção contra sobrecarga de corrente	12	ventilador
6	indicador de corrente constante acende quando o dispositivo se encontra no modo corrente constante.	13	tomada de alimentação
7	indicador de voltagem constante acende quando o dispositivo se encontra no modo voltagem constante.	14	porta-fusível

6. Utilização

Ligar ou Desligar a Alimentação



Ligue sempre o aparelho a uma **tomada** com ligação terra.

1. Ligue o cabo de alimentação fornecido à parte traseira do aparelho [23] e ligue a outra extremidade a uma tomada com ligação terra.
2. Pressione o botão **Power** para ligar a fonte alimentação.
O dispositivo mostra a última opção usada.
Neste momento não existe tensão ou corrente de saída nos terminais de saída.
3. Pressione o botão **Power** para desligar a fonte de alimentação.

Definir o limite de voltagem

Para definir o limite da voltagem que pretende usar:

1. Carregue no regulador da voltagem até o dígito do medidor de voltagem ficar intermitente.
2. Gire o regulador até alcançar o valor pretendido.
3. Carregue novamente no botão para sintonia fina.
4. Quando terminar, aguarde 2 segundos até o visor parar de piscar.

Definir Modo Voltagem Constante

Se pretende usar a fonte de alimentação no modo de corrente constante:

Definir o limite de voltagem

Mantenha o botão da Corrente pressionado até o indicador C.C acender. Pressione novamente para desligar o modo voltagem constante.

Definir o limite de corrente

Para definir o limite da corrente que pretende usar:

1. Carregue no regulador da corrente até o dígito do medidor de amperes ficar intermitente.
2. Gire o regulador até alcançar o valor pretendido.
3. Carregue novamente no botão para sintonia fina.
4. Quando terminar, aguarde 2 segundos até o visor parar de piscar.

Conectar uma Carga

1. Ligue o terminal positivo da carga ao terminal + vermelho da fonte de alimentação.
2. Ligue o terminal negativo da carga ao terminal - preto da fonte de alimentação.
3. Pode ligar o terminal + ou - ao terminal terra verde da fonte de alimentação para fixar a voltagem em 0V (potencial terra) no terminal.
Se deixar o terminal terra desligado, a saída flutua em relação ao sob.

Bloquear o Painel de Teclas

Para evitar o funcionamento indesejado das teclas do painel, pode bloquear o painel frontal.

1. Pressione o **Regulador de Voltagem** até o indicador de Bloqueado acender. As teclas estão agora bloqueadas.
2. Para desbloquear o painel, mantenha o botão pressionado até o indicador de Bloqueado desligar.

Proteção contra sobrecorrente

1. Para proteção contra sobrecarga de corrente, defina a corrente máxima e em seguida pressione o regulador de **Corrente** até o indicador **OCP** acender.
2. Pressione **Off/On** para aplicar a saída à carga.
Se a corrente de saída for superior ao valor definido, a fonte de alimentação corta a saída e o indicador **OCP** fica intermitente.
3. Desligue a carga.
4. Para recuperar, pressione a tecla **OCP**.

7. Resolução de problemas

- Nada acontece quando pressione as teclas do painel.
As teclas estão bloqueadas. Mantenha o botão **Voltage** pressionado durante cerca de 2 segundos.
- A alimentação está ligada e a saída está ligada, mas não existe saída.
A carga não está devidamente conectada, ou a corrente está configurada para 0.
- A voltagem de saída aumenta lentamente quando a saída está ligada.
A corrente configurada é demasiado baixa.

8. Limpeza e manutenção



- Desligue o aparelho da corrente antes de qualquer actividade de manutenção.
- Os cabos de alimentação não devem apresentar quaisquer danos. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido sem pêlo. Evite o uso de álcool ou dissolventes.
- Não existem peças para serem reparadas pelo utilizador, à excepção do fusível. Contacte o seu distribuidor no caso de necessitar de peças de substituição.
- Guarde o aparelho num local seco, bem ventilado, e livre de poeiras.

Substituir o Fusível

Substitua o fusível apenas por outro fusível do mesmo tipo.

1. Antes de substituir o fusível, desligue a corrente.
2. Tire o porta-fusíveis do seu lugar usando uma chave de fendas.
3. Retire o fusível danificado do porta-fusíveis e substitua-o por um fusível exatamente do mesmo tipo.
4. Coloque o porta-fusíveis novamente no lugar e volte a ligar a corrente.

9. Especificações

voltagem de entrada	230 V  50 Hz
tensão de saída	0-30 V  regulável
corrente de saída	0-5 A regulável
Voltagem Ripple	2 mV
ondulação de corrente	3 mA
dimensões (l x a x p)	110 x 156 x 260 mm
peso	4.8 kg

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho.

Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Urządzenie można zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie zajmującej się recyklingiem. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.
	NIE WOLNO demontować ani otwierać pokrywy ochronnej. Dotknięcie przewodów pod napięciem może prowadzić do zagrażającego życiu porażenia prądem elektrycznym. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części serwisowych lub zamiennych należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą. Urządzenie należy każdorazowo podłączać do uziemionego gniazda sieciowego.
	Uwaga: urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Otwory wentylacyjne nie mogą nigdy być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami. Umieścić urządzenie na płaskiej, termoodpornej powierzchni, nie ustawiać urządzenia na dywanach tkaninach, itp.
	Kiedy urządzenie nie jest używane, albo gdy przeprowadzane są prace serwisowe lub konserwacyjne, należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Kabel zasilający należy trzymać tylko za wtyczkę.
	Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem.
	Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
	Nie używać urządzenia, jeśli zaobserwowano uszkodzenie obudowy lub kabli. Nie podejmować próby naprawy urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez zmiany wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.

- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Należy zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Właściwości

- podwójny wyświetlacz LED do wskazywania napięcia i prądu
- zgrubna i precyzyjna nastawa napięcia i prądu
- tryb ochrony: ogranicznik napięcia i prądu
- złącza wyjściowe: izolowany wtyk z zestykiem ochronnym
- panel przedni ze szkła organicznego/ pozostałe panele wykonane ze stali
- niskoszumowy wentylator sterowany temperaturą
- 4-cyfrowy wyświetlacz
- funkcja blokady przycisków
- napięcie stałe / prąd stały
- ochrona bezpiecznikiem
- kolor: biało-szary

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	włącznik	8	kontrolka blokady panelu
2	pokrętło regulacji napięcia	9	pokrętło regulacji prądu
3	Amperomierz	10	uziemiony zacisk podłączony do obudowy oraz wtyk gniazda zasilania
4	Woltomierz Wyświetla wartość graniczną napięcia.	11	zaciski wyjściowe
5	kontrolka zabezpieczenia nadprądowego	12	wentylator
6	kontrolka prądu stałego Zapala się, gdy urządzenie jest w trybie prądu stałego.	13	gniazdo zasilania
7	kontrolka napięcia stałego Zapala się, gdy urządzenie jest w trybie napięcia stałego.	14	uchwyt bezpiecznika

6. Obsługa

Włączanie/wyłączanie zasilacza



Urządzenie należy każdorazowo podłączać do **uziemionego** gniazda sieciowego.

1. Podłączyć dołączony kabel zasilający z tyłu urządzenia, a drugi koniec do odpowiedniego, uziemionego gniazda sieciowego.
2. Nacisnąć przycisk **Power**, aby włączyć zasilacz.
Urządzenie wyświetla ostatnie użyte ustawienia.
W tym momencie na zaciskach wyjściowych nie występuje napięcie wyjściowe ani prąd wyjściowy.
3. Nacisnąć przycisk **Power**, aby wyłączyć zasilacz.

Ustawić wartość graniczną napięcia.

Ustawianie wartości granicznej napięcia, która ma być stosowana:

1. Naciskać pokrętło napięcia do momentu, w którym mignie pozycja nastawy zgrubnej na woltomierzu.
2. Obrócić pokrętło, aby ustawić wymaganą wartość.
3. Nacisnąć ponownie przycisk, aby ustawić nastawę precyzyjną.
4. Po zakończeniu odczekać 2 sekundy, aż wyświetlacz przestanie migać.

Ustawić tryb napięcia stałego

Jeśli zasilacz ma być użytkowany w trybie prądu stałego:

Ustawić wartość graniczną napięcia.

Nacisnąć i przytrzymać przycisk Current do momentu zapalenia się kontrolki C.C. Nacisnąć ponownie, aby wyłączyć tryb napięcia stałego.

Ustawić wartość graniczną prądu.

Ustawianie wartości granicznej prądu, która ma być stosowana:

1. Nacisnąć i przytrzymać pokrętkę prądu do momentu, w którym mignie pozycja nastawy zgrubnej na amperomierzu.
2. Obrócić pokrętkę, aby ustawić wymaganą wartość.
3. Nacisnąć ponownie przycisk, aby ustawić nastawę precyzyjną.
4. Po zakończeniu odczekać 2 sekundy, aż wyświetlacz przestanie migać.

Podłączenie obciążenia

1. Podłączyć końcówkę dodatnią do czerwonego zacisku + zasilacza.
2. Podłączyć końcówkę ujemną do czarnego zacisku – zasilacza.
3. Końcówkę + lub – można podłączyć do zielonego zacisku uziemienia zasilacza, aby ustalić wartość napięcia na końcówce równą 0V (potencjał uziemienia).
Jeśli zacisk uziemienia jest wolny, wyjście pozostaje bez uziemienia.

Blokowanie przycisków panelu

Aby zapobiec użyciu przycisków na panelu przez osoby niepowołane, panel przedni można zablokować.

1. Nacisnąć i przytrzymać **pokrętkę regulacji napięcia** do momentu zapalenia się kontrolki Lock. Wówczas przyciski są zablokowane.
2. Aby odblokować panel, nacisnąć i przytrzymać przycisk do momentu wyłączenia się kontrolki Lock.

Zabezpieczenie nadprądowe

1. Aby zapewnić ochronę przed przetężeniem, należy ustawić maksymalną wartość prądu, a następnie nacisnąć i przytrzymać pokrętkę **Current** do momentu zapalenia się kontrolki **OCP**.
2. Nacisnąć przycisk **Off/On**, aby przyłożyć napięcie do obciążenia.
Jeśli prąd wyjściowy przekroczy ustawioną wartość, zasilacz odcina wyjście, a kontrolka **OCP** zaczyna migać.
3. Odłączenie obciążenia.
4. Aby powrócić do stanu poprzedniego, nacisnąć przycisk **OCP**.

7. Wykrywanie i usuwanie usterek

- Po naciśnięciu przycisków na panelu nic się nie dzieje. Przyciski są zablokowane. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **Voltage** przez ok. 2 sekundy.
- Urządzenie i wyjście są włączone, ale nie ma napięcia. Nieprawidłowo podłączone obciążenie lub wartość prądu jest ustawiona na 0.
- Gdy wyjście jest włączone, napięcie wyjściowe powoli rośnie. Ustawiona wartość prądu jest zbyt niska.

8. Czyszczenie i konserwacja

- Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- Kable zasilacza nie mogą być uszkodzone. Konserwację urządzenia winien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną niestrzępiącą się ściereczką. Nie stosować alkoholu ani rozpuszczalników.



- Wewnątrz urządzenia oprócz bezpiecznika nie ma części, które użytkownik mógłby serwisować samodzielnie. W celu uzyskania części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu suchym, dobrze wentylowanym i wolnym od pyłu.

Wymiana bezpiecznika

Dopuszczalna jest jedynie wymiana bezpiecznika na model o jednakowym typie i parametrach znamionowych.

1. Przed wymianą bezpiecznika odłączyć zasilanie sieciowe.
2. Wymontować uchwyt bezpiecznika z obudowy za pomocą płaskiego śrubokręta.
3. Usunąć uszkodzony bezpiecznik z uchwytu i wymienić na bezpiecznik tego samego typu.
4. Umieścić uchwyt bezpiecznika z powrotem na miejscu i ponownie podłączyć zasilanie.

9. Specyfikacja techniczna

napięcie wejściowe	230 V  50 Hz
napięcie wyjściowe	regulowane 0-30 V 
prąd wyjściowy	regulowany 0-5 A
składowa zmienna napięcia tętniącego	2 mV
składowa zmienna prądu tętniącego	3 mA
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	110 x 156 x 260 mm
waga	4,8 kg

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman NV nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń wynikających z (błédnego) korzystania z niniejszego urządzenia.

Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Niniejsza instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica-wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient verzegeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle);

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.

- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman®; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut);

• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur;

• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport;

• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgirían problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transfórtele en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50% im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörfteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stell sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrwykowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikające z normalnego użytkowania, np.: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanymi okoliczności techniczne. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.

wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.